

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KT25VG MFZ-KT35VG MFZ-KT50VG MFZ-KT60VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SISÄLTÖ

■ TURVALLISUUSVAROTOIMET	1
■ HÄVITTÄMINEN	3
■ ERI OSIEN NIMET	3
■ TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ	4
■ TOIMINTATILOJEN VALITSEMINEN	5
■ TUULETTIMEN NOPEUDEN JA ILMAN VIRTAAUSSUUNNAN SÄÄTÄMINEN	6
■ I-SAVE-TOIMINTO	7
■ ECONO COOL -TOIMINTO	7
■ AJASTIMEN KÄYTTÖ (ON/OFF-AJASTIN)	7
■ VIIKKOAJASTIMEN KÄYTTÖ	8
■ PUHDISTUS	9
■ KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA	10
■ KUN ILMASTOINTILAITETTA EI AIOTA KÄYTTÄÄ PITKÄÄN AIKAAN	11
■ ASENNUSPAIKKA JA SÄHKÖTYÖT	11
■ TEKNISET TIEDOT	12

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Sisä- ja/tai ulkoyksikössä esiintyvien merkkien selitykset

	VAROITUS (tulipalovaara)	Yksikössä käytetään syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysoosan kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipaloriskin.
	Lue KÄYTTÖOHJEET huolellisesti ennen käyttöä.	
	Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOHJEET ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen käyttöä.	
	Lisätietoa on mm. KÄYTTÖOHJEISSA ja ASENNUSOPPAASSA.	

- Koska tuotteessa on pyöriviä osia ja osia, jotka saattavat aiheuttaa sähköiskun, lue "Turvallisuusvarotoimet" ennen tuotteen käyttöä.
- Tässä olevat varoitukset ovat tärkeitä turvallisuutesi kannalta. Perehdy niihin huolellisesti.
- Kun olet lukenut tämän ohjekirjan, säilytä se asennusohjeiden kanssa paikassa, josta löydät sen helposti.

Merkinnät ja niiden merkitykset

- VAROITUS** : Virheellinen käsittely saattaa aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, josta on suurella todennäköisyydellä seurauksena vakava loukkaantuminen tai kuolema.
- HUOMIO** : Virheellinen käsittely saattaa johtaa vakavaan vaaratilanteeseen olosuhteista riippuen.

Ohjekirjassa käytettyjen kuvakkeiden merkitykset

- : Vältä tekemästä.
- : Seuraa ohjeita.
- : Älä koskaan työnnä sormea, keppiä jne.
- : Älä koskaan nouse sisä- tai ulkoyksikön päälle äläkä laita mitään yksikön päälle.
- : Sähköiskun vaara. Noudata varovaisuutta.
- : Muista irrottaa virtajohtoon pistoke pistorasiasta.
- : Katkaise virta.
- : Tulipalovaara.

VAROITUS	
	Älä liitä virtajohtoa välipisteeseen, käytä jatkojohtoa tai liitä useita laitteita yhteen pistorasiaan. - Tämä saattaa aiheuttaa ylikuumentumisen, tulipalon tai sähköiskun vaaran. Tarkista, että pistoke on puhdas, ja työnnä se sitten pistorasiaan. - Likainen pistoke saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Älä niputa, vedä tai vaurioita virtajohtoa äläkä tee siihen muutoksia. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle äläkä laita raskaita esineitä sen päälle. - Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Älä siirrä OFF/ON-katkaisinta äläkä irrota virtajohtoa käytön aikana. - Tämä saattaa synnyttää kipinöitä, jotka saattavat johtaa tulipalon syttymiseen. - Kun sisäyksikkö on kytketty pois päältä kaukosäätimellä, varmista, että katkaisin on OFF-asennossa, tai irrota virtajohtoon pistoke pistorasiasta. Älä altista ruumistasi suoraan kylmälle ilmalle pitkiksi ajoiksi. - Se saattaa olla haitallista terveydelle.

	Käyttäjää ei saa asentaa, siirtää, purkaa eikä korjata yksikköä eikä tehdä siihen muutoksia. - Asiattomasti käsitelty ilmastointilaitte voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, loukkaantumisen, vesivahingon tms. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä. - Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valmistajan tai huoltoliikkeen edustajan vaihtaa se vaaratilanteen välttämiseksi. Varmista laitteen asennuksen, siirron tai huollon yhteydessä, että jäähdytyspiiriin ei pääse mitään muuta ainetta kuin määritettyä kylmäainetta (R32/R410A). - Jos piiriin pääsee vieraita aineita, kuten ilmaa, seurauksena saattaa olla liiallinen paineen nousu sekä räjähdys tai henkilövahinko. - Muun kuin järjestelmälle määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai laitevaurion. Pahimmassa tapauksessa tämä voi tehdä tuotteesta vaarallisen. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaa henkilö ole opastanut tai neuvonut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
--	---

TURVALLISUUSVAROTOIMET

	Älä käännä katkaisinta OFF-asentoon paitsi silloin, jos yksiköstä tulee palaneen hajua tai kun yksikköä huolletaan tai tarkastetaan. - Kylmäaineen vuotoa ei voi havaita, ja tämä voi aiheuttaa tulipalon. Yksikköä ei saa asentaa paikkaan, joka voi täytyä savusta, kaasusta tai lääkeaineesta. - Sisäyksikön lähellä ei saa käyttää propaania, butaania tai metaania, suihkeita, kuten hyönteismyrkkyjä, tai päällysteaineita. - Kylmäaineanturi reagoi niihin ja näyttää virheviestin. Tämä voi johtaa yksikön toimintahäiriöön. (Toimenpiteet kylmäaineen vuototapauksessa) Jos yksiköstä vuotaa kylmäainetta, sammuta tuli, kuten lämmittimet, ja tuuleta huonetta riittävästi avaamalla ikkuna. - Ota sitten yhteys jälleenmyyjään. - Sisäyksikkö levittää kylmäainetta FAN-tilassa tulipalon estämiseksi. Älä käännä katkaisinta OFF-asentoon tässä tilanteessa.
	Älä työnnä sormea, keppiä tai muita esineitä ilman tulo- tai lähtöaukkoon. Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana.
	Jos havaitset ilmastointilaitteen toiminnassa jotakin poikkeavaa (jos esimerkiksi haisee palaneelta), sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta tai käännä katkaisin OFF-asentoon. Jos laitteen käyttöä jatketaan poikkeavasta tilasta huolimatta, seurauksena saattaa olla laitteen virhetoiminta, tulipalo tai sähköisku. Ota tässä tapauksessa yhteyttä laitteen toimittajaan.
	Jos ilmastointilaitte ei viilennä tai lämmitä, syynä saattaa olla kylmäaineen vuoto. Jos kylmäainevuoto havaitaan, tuuleta huone huolellisesti ja ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Älä käännä katkaisinta OFF-asentoon. Jos korjaustoimiin kuuluu kylmäaineen lisääminen, pyydä huoltoteknikolta lisätietoja. - Ilmastointilaitteessa käytetty kylmäaine ei ole haitallista. Tavallisesti vuotoa ei esiinny. Jos kylmäainetta kuitenkin pääsee vuotamaan ja joutuu kosketuksiin tulen tai lämmitysosien, esimerkiksi lämpöpuhaltimen, kerosiiniilämmityslaitteen tai keittolieden, kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipalovaaran. Käyttäjää ei saa koskaan irittää pestä sisäyksikön sisäpuolta. Jos yksikön sisäpuoli kaippaa puhdistusta, ota yhteys jälleenmyyjään. - Sopimaton pesuaine voi vahingoittaa yksikön sisällä olevia muovimateriaaleja, mistä voi aiheutua vesivuoto. Jos pesuainetta joutuu kosketuksiin moottorin sähköosien kanssa, voi tästä aiheutua toimintahäiriö, savua tai tulipalo. - Laitetta täytyy säilyttää huoneessa, jossa ei ole jatkuvakäyttöisiä syyttimislähteitä (kuten avotuli tai käytössä oleva kaasulaite tai sähkölämmitin). - Huomaa, että kylmäaineet saattavat olla hajuttomia. - Älä nopeuta huurteenpoistoa tai käytä muita kuin valmistajan suosittelemia puhdistusmenetelmiä. - Älä puhkaise tai polta. Tämä yksikkö on asennettava huoneisiin, joiden lattiapinta-ala on suurempi kuin ulkoyksikön asennusoppaassa määritetty lattiapinta-ala. - Lisätietoja on ulkoyksikön asennusoppaassa.
	Tämä laite on tarkoitettu erikoistuneiden tai koulutettujen henkilöiden käyttöön myymälöissä, pienteollisuudessa ja maataloilla sekä kouluttamattomien henkilöiden käyttöön kaupallisessa käytössä.
⚠ HUOMIO	
	Älä koske ilman tuloaukkoon äläkä sisä- tai ulkoyksikön alumiiniväliin. - Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen. Älä käytä hyönteismyrkkyjä tai syttyviä sumutteita yksikön lähellä. - Tämä saattaa johtaa tulipaloon tai yksikön turmeltumiseen. Älä altista lemmikkieläimiä tai huonekasveja suoralle ilmavirrälle. - Tämä saattaa johtaa lemmikin tai kasvin vahingoittumiseen. Älä aseta muita sähkölaitteita tai huonekaluja sisä- tai ulkoyksikön alle. - Yksiköstä saattaa tippua vettä, joka saattaa aiheuttaa vaurioita. Älä jätä yksikköä asennusjalustalle, jos jalusta on vaurioitunut. - Yksikkö saattaa pudota ja aiheuttaa vaurioita. Älä seiso epävakaalla penkillä yksikön käyttämiseksi tai puhdistamiseksi. - Saatat loukkaantua, jos putoat. Älä vedä virtajohdosta. - Tämä saattaa johtaa johdon ytimen vaurioitumiseen, josta saattaa olla seurauksena laitteen ylikuumentuminen tai tulipalo. Älä lataa tai pura paristoja äläkä heitä niitä tuleen. - Paristot saattavat vuotaa, aiheuttaa tulipalon tai räjähtää.

	Älä käytä yksikköä yli 4 tunnin ajan kosteusprosentin ollessa korkea (suht. kosteus 80 % tai enemmän) ja/tai jos ikkuna tai ulko-ovi on auki. - Tämä voi aiheuttaa ilmastointilaitteessa veden kondensoitumista, ja laitteesta voi tippua vettä, joka kastelee tai vahingoittaa huonekaluja. - Veden kondensoituminen ilmastointilaitteessa voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Älä käytä yksikköä mihinkään erikoistarkoitukseen, esimerkiksi ruuan säilytykseen, eläinten pesänä tai kasvien kasvattamiseen tai tarkkuusinstrumenttien tai taide-esineiden säilyttämiseen. - Esineiden laatu saattaa kärsiä, ja eläimet tai kasvit saattavat vahingoittua. Älä altista polttolaitteita suoralle ilmavirrälle. - Tämä saattaa johtaa epätavalliseen palamiseen. Älä koskaan laita paristoja suuhun, jotta et niele niitä vahingossa. - Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumis- ja/tai myrkytysvaaran.
	Ennen kuin puhdistat yksikön, katkaise siitä virta ja irrota virtapistoke tai käännä katkaisin OFF-asentoon. - Tämä saattaa johtaa loukkaantumiseen, sillä yksikön sisällä oleva tuuletin pyörii suurella nopeudella käytön aikana. Vaihda kaikki kaukosäätimen paristot uusiin samantyyppisiin paristoihin. - Vanhon paristojen käyttäminen sekaisin uusien kanssa saattaa aiheuttaa ylikuumentumista, vuotoa tai räjähdysvaaran. Jos paristoneste joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, pese iho tai vaatteet läpikotaisin puhtaalla vedellä. - Jos paristonestettä joutuu silmiin, pese silmät tarkoin puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Huolehdi siitä, että alue on hyvin ilmastoitu, jos yksikköä käytetään samaan aikaan polttolaitteen kanssa. - Jos alue on riittämättömästi ilmastoitu, saattaa esiintyä happikatoa. Käännä katkaisin OFF-asentoon ukonilmalla, jos esiintyy salamointia. - Yksikkö saattaa vaurioitua salamamiskusta. Kun ilmastointilaitetta on käytetty usean kauden ajan, tarkista ja huolla se tavallisten puhdistustoimien lisäksi. - Yksikköön kerääntyvät lika ja pöly saattavat aiheuttaa epämiellyttäviä hajuja, synnyttää sienikasvustoa, esimerkiksi homeita, tai tukkia poistoaukon, josta saattaa olla seurauksena veden vuotaminen sisäyksiköstä. Pyydä laitteen toimittajalta neuvoja laitteen tarkistukseen ja huoltoon, jotka vaativat erityistietämystä ja -taitoja.
	Älä koske katkaisimiin märin käsin. - Saatat saada sähköiskun. Älä puhdistaa ilmastointilaitetta vedellä äläkä laita sen päälle astioita, joissa on vettä, esimerkiksi kukkamaljakkoo. - Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.
	Älä nouse tai laita mitään esineitä ulkoyksikön päälle. Saatat loukkaantua, jos putoat tai jos yksikön päällä oleva esine putoaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa ilmastointilaitteessa kondensaatiota, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Asennus

VAROITUS	
	Pyydä laitteen toimittajaa asentamaan ilmastointilaitte. - Käyttäjä ei saa asentaa sitä, koska sen asentamiseen vaaditaan erikoistietämystä ja -taitoja. Väärin asennettu ilmastointilaitte saattaa aiheuttaa vesivuotoa, tulipalon tai sähköiskun. Ilmastointilaitteella pitää olla oma virtalähteensä. - Jos laitteen kanssa käytetään jotain muuta virtalähdettä, laite saattaa ylikuumentua tai saattaa sytyä tulipalo. Älä asenna yksikköä paikkaan, missä saattaa esiintyä tulenar-kojen kaasujen vuotoa. - Jos vuotavaa kaasua kerääntyy yksikön ympärille, seurauksena saattaa olla räjähdys.

	Maadoita yksikkö asianmukaisesti. Älä kytke maata kaasuputkeen, vesiputkeen, ukkosenjohdattimeen tai puhelinlinjaan. Väärin maitettu yksikkö saattaa aiheuttaa sähköiskun.
HUOMIO	
	Asenna maavuotokytin, jos ilmastointilaitteen asennuspaikka sitä edellyttää (esim. erittäin kosteilla alueilla). - Jos maavuotokytintä ei asenneta, seurauksena saattaa olla sähköisku. Varmista, että kerääntyvä vesi tyhjennetään kunnollisesti. - Jos tyhjennys ei tapahdu oikein, vettä saattaa tippua sisä- tai ulkoyksiköstä kastellen ja turmellen huonekaluja.

Jos laitteen toiminta on epänormaalia
Lopeta ilmastointilaitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

HÄVITTÄMINEN



Fig. 1

Ota yhteyttä tuotteen toimittajaan tuotteen hävittämistä varten.

Huomautus:

Tämä kuvake koskee vain EU-maita.
Tämä kuvake on direktiivin 12/19/EU artiklan 14 (tietoa käyttäjille) ja liitteen IX mukainen ja/tai direktiivin 2006/66/EY artiklan 20 (tietoa loppukäyttäjille) ja liitteen II mukainen.

MITSUBISHI ELECTRIC -tuotteesi on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan helposti kierrättää ja/tai käyttää uudelleen.

Tämä kuvake tarkoittaa sitä, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut tulee niiden käyttöiän lopussa hävittää erillään kodin jätteistä.

Jos kuvakkeen alla on kemiallinen kuvake (Fig. 1), tämä kemiallinen kuvake tarkoittaa sitä, että paristo tai akku sisältää raskasmetallia tietyssä väkevyydessä.

Tämä ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: lyijy (0,004 %)

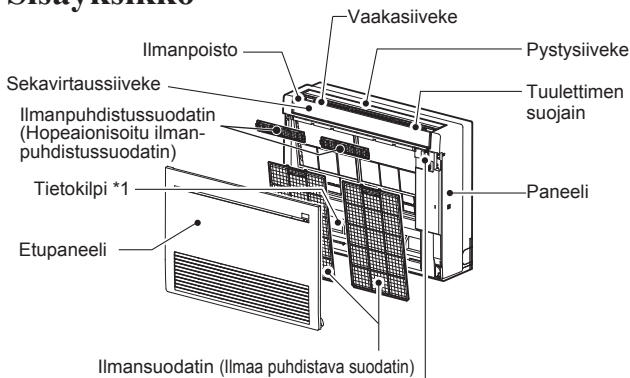
Euroopan unionin sisällä on erillisiä keräysjärjestelmiä käytettyjä sähkö- ja elektroniikkatuotteita sekä paristoja ja akkuja varten.

Hävitä tämä laite sekä paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätteenkeräys ja -hävityskeskuksessa.

Autä meitä suojelemaan ympäristöä.

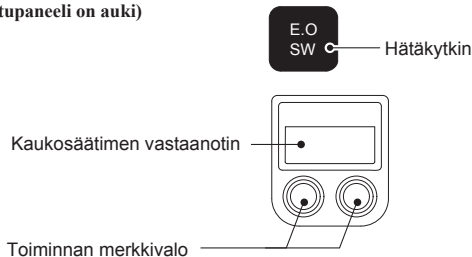
ERI OSIEN NIMET

Sisäyksikkö

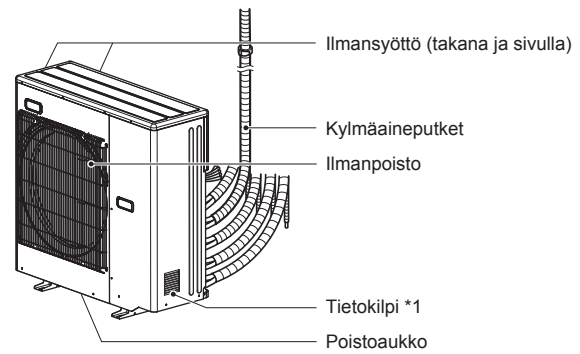


Näyttö ja käyttö -osio

(Kun etupaneeli on auki)



Ulkoyksikkö

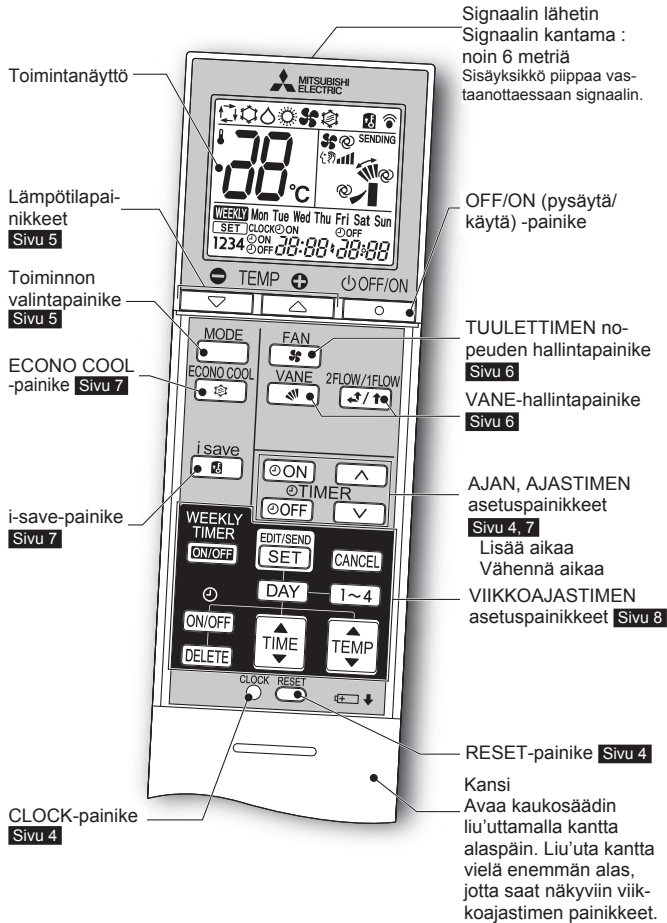


Ulkoyksiköt saattavat olla ulkonäöltään erilaisia.

*1 Valmistusvuosi ja -kuukausi ilmaistaan tietokilvessä.

ERI OSIEN NIMET

Kaukosäädin



Kaukosäätimen teline

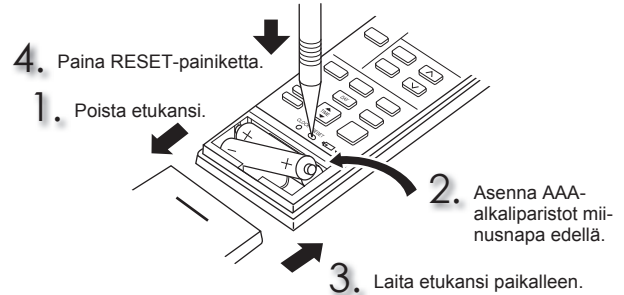
- Asenna kaukosäätimen teline paikkaan, missä sisäyksikkö voi vastaanottaa signaalin.

Käytä ainoastaan yksikön mukana tulevaa kaukosäädintä. Älä käytä muita kaukosäätimiä. Jos kaksi tai useampia sisäyksiköitä asennetaan toistensa läheisyyteen, kaukosäädin saattaa vaikuttaa myös yksikköön, jota ei ole tarkoitus käyttää.

TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen käyttöä: Kytke virtajohto pistorasiaan ja/tai siirrä katkaisin päälle.

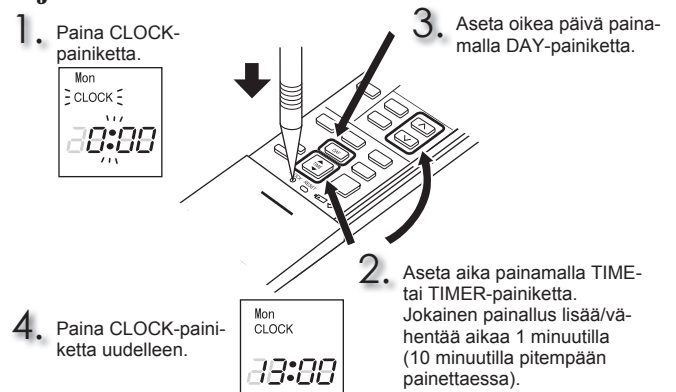
Kaukosäätimen paristojen asentaminen



Huomautus:

- Tarkista, että paristot ovat oikein päin.
 - Älä käytä mangaaniparistoja tai vuotavia paristoja. Ne saattavat aiheuttaa kaukosäätimen virhetoimintaa.
 - Älä käytä ladattavia paristoja.
 - Pariston vaihdon merkkivalo syttyy, kun pariston virta on vähissä. Kun merkkivalon syttymisestä on kulunut noin 7 päivää, kaukosäädin lopettaa toiminnan.
 - Vaihda kaikki paristot uusiin samantyyppisiin paristoihin.
 - Paristot kestävät noin 1 vuoden. Paristot, joiden viimeinen myyntipäivä on mennyt, kestävät kuitenkin lyhyemmän ajan.
 - Paina RESET-painiketta varovasti ohuella esineellä.
- Jos RESET-painiketta ei paineta, kaukosäädin ei välttämättä toimi oikein.

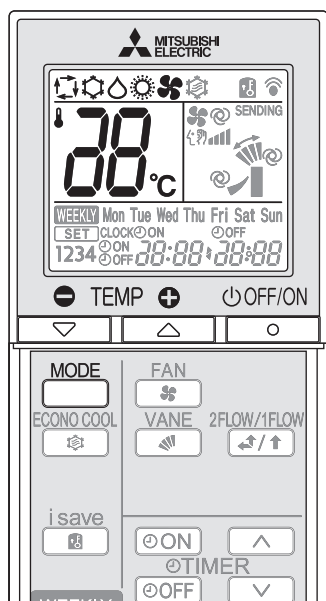
Ajan asettaminen



Huomautus:

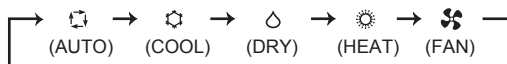
- Paina CLOCK-painiketta varovasti ohuella esineellä.

TOIMINTATILOJEN VALITSEMINEN



1 Käynnistä toiminto painamalla .

2 Valitse toimintatila painamalla . Jokainen painallus vaihtaa tilaa seuraavassa järjestyksessä:



3 Aseta lämpötila painamalla tai . Jokainen painallus nostaa tai laskee lämpötilaa yhdellä asteella.

Lopeta toiminto painamalla .

Huomautus:

Toiminnan merkkivalo

Toimintomerkkivalo osoittaa yksikön toimintatilan.

Merkkivalo	Toimintatila	Huonelämpötila
	Yksikkö on toiminnassa asetetun lämpötilan saavuttamiseksi	Poikkeaa noin 2°C tai enemmän asetetusta lämpötilasta
	Huonelämpötila lähestyy asetettua lämpötilaa	Poikkeaa noin 1-2°C asetetusta lämpötilasta
	Valmiustila (katso useiden yksiköiden käyttö)	—

Palaa Vilkkuu Ei pala

Usean ilmastointilaitteen käyttö

Yksi ulkoyksikkö voi ohjata kahta tai useampaa sisäyksikköä. Kun useita sisäyksiköitä käytetään samanaikaisesti, ilman jäähdyttämistä ja lämmittämistä ei voida tehdä samaan aikaan. Jos yhdessä yksikössä valitaan COOL ja toisessa HEAT, myöhemmin valittu tila muuttuu valmiustilaksi.

Vettä saattaa tiivistyä, kun HEAT-tilaa käytetään muissa yksiköissä 3 tunnin sisällä COOL/DRY-tilan käytön lopetuksesta.

Estä veden tiivistyminen käyttämällä HEAT-tilaa 16°C lämmöllä noin 30 minuutin ajan COOL/DRY-tilan käytön lopetuksen jälkeen.

AUTO-tila (automaattinen säätö)

Yksikkö valitsee toimintatilan sen mukaan, kuinka suuri ero huonelämpötilan ja ilmastointilaitteessa asetetun lämpötilan välillä on. AUTO-tilan aikana yksikkö vaihtaa tilan (COOL↔HEAT), kun huonelämpötila poikkeaa 2°C asetetusta lämpötilasta yli 15 minuutin ajan.

Huomautus:

Jos useita yksiköitä on käytössä yhtä aikaa, yksikkö ei välttämättä pysty vaihtamaan COOL- ja HEAT-tilojen välillä. Tässä tilanteessa sisäyksikkö siirtyy valmiustilaan (katso merkkivalotaulukko).

COOL-tila

Voit viilentää ilman juuri haluamasi lämpöiseksi.

Huomautus:

Älä käytä COOL-tilaa kylmissä ulkolämpötiloissa (alle -10°C). Yksiköstä saattaa valua kondensoitunutta vettä, joka saattaa turmella huonekaluja.

DRY-tila

Kuivattaa huoneilman. Huone saattaa myös jäähtyä vähän. Lämpötilaa ei voida asettaa DRY-tilassa.

HEAT-tila

Voit lämmittää ilman juuri haluamasi lämpöiseksi.

FAN-tila

Kierrättää huoneen ilmaa. Lämpötilaa ei voida asettaa FAN-tilassa.

Huomautus:

Kun laitetta on käytetty COOL- tai DRY-toimintatilassa, on suositeltavaa käyttää sitä FAN-tilassa, jotta sisäyksikkö kuivuisi sisäpuolelta.

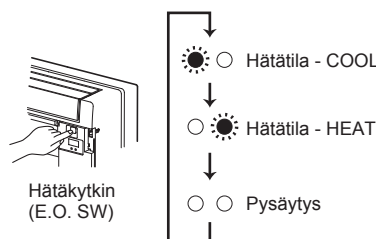
Hätätilakäyttö

Jos kaukosäädintä ei voida käyttää...

Hätätilakäyttö voidaan ottaa käyttöön painamalla sisäyksikön hätäkytkintä (E.O. SW).

Jokainen E.O. SW-kytkimen painallus vaihtaa tilaa seuraavassa järjestyksessä:

Toiminnan merkkivalo



Asetettu lämpötila : 24°C
Tuulettimen nopeus : normaali
Vaakasiveke : automaattinen
Ilmanpoisto : 2 FLOW (virtaus)

Huomautus:

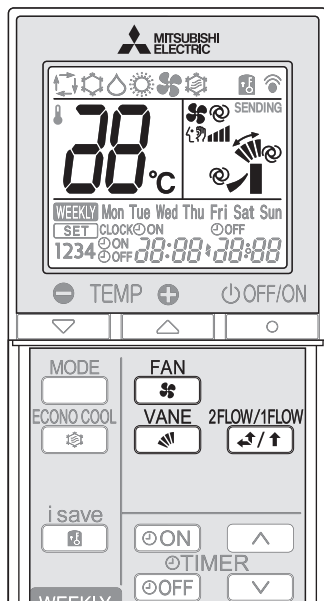
- Käytön ensimmäiset 30 minuuttia ovat testiajao. Lämpötilasäätö ei toimi, ja tuulettimen nopeus on asetettu korkeaksi. Ilmanpoiston asetuksena on 2 FLOW. **Sivu 6**
- Lämmitystoiminnon hätätilakäytön yhteydessä tuulettimen nopeus nousee asteittain puhaltamalla ulos lämmintä ilmaa.

Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto

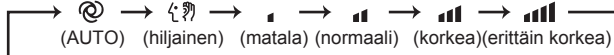
Jos virta katkeaa tai päävirta kytketään pois päältä käytön aikana, "Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto" käynnistää toiminnon automaattisesti samassa tilassa, kuin joka oli otettu käyttöön kaukosäätimellä juuri ennen päävirran katkaisemista. Jos ajastin on asetettu, ajastinasetus peruutetaan ja yksikkö aloittaa toiminnon, kun virta kytketään uudelleen.

Jos et halua käyttää tätä toimintoa, ota yhteyttä huoltoedustajaan, koska yksikön asetus pitää tällöin vaihtaa.

TUULETTIMEN NOPEUDEN JA ILMAN VIRTAUSSUUNNAN SÄÄTÄMINEN



Valitse tuulettimen nopeus painamalla **FAN**. Jokainen painallus vaihtaa tuulettimen nopeutta seuraavassa järjestyksessä:



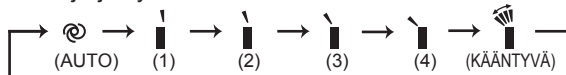
- Sisäyksiköstä kuuluu kaksi lyhyttä piippausta, kun yksikkö on asetettu AUTO-tilaan.
- Käytä tuulettimen suurempaa nopeutta huoneen nopeampaa jäähdytystä/lämmitystä varten. Tuulettimen nopeutta kannattaa vähentää, kun huone on riittävän viileä/lämmin.
- Pienemmällä nopeudella tuuletin on hiljaisempi.

Huomautus:

Usean ilmastointilaitteen käyttö

Jos useita sisäyksiköitä käytetään samanaikaisesti yhden ulkoyksikön kautta lämmittämiseen, ilmavirran lämpötila saattaa olla alhainen. Tällöin ilmastointilaitteen nopeudeksi kannattaa valita AUTO.

Valitse ilman pystyvirtaussuunta painamalla **VANE**. Kukin painallus muuttaa ilman virtaussuuntaa seuraavassa järjestyksessä:

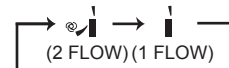


- Sisäyksiköstä kuuluu kaksi lyhyttä piippausta, kun yksikkö on asetettu AUTO-tilaan.
- Vaaka- ja sekavirtaussiivekkeen liikuttaminen manuaalisesti voi aiheuttaa ongelmia.
- Vaaka- ja sekavirtaussiivekkeen määrittävät asentonsa liikkumalla automaattisesti tiettyin väliajoin ja palaavat sitten asetettuun asentoon.
- Kun ilmanpoiston asetuksia vaihdetaan 1 FLOW- ja 2 FLOW-asetusten välillä, vaakasiivekkeet saattavat liikkua ja muuttaa asentoa.

Ilmanpoiston valinta

Valitse ilmanpoisto(t) painamalla **2FLOW/1FLOW**.

Jos 2 FLOW -tila on valittuna, ilmaa puhalletaan yksikön päältä ja edestä. Kun 1 FLOW -asetus on valittuna, ilmaa puhalletaan vain yksikön yläosasta.



Sekavirtaussiivekke kääntyy automaattisesti oikeaan asentoon.

Vaikka 2 FLOW -asetus olisi valittuna, ilmaa puhalletaan vain yksikön yläosasta seuraavissa olosuhteissa:

- COOL- tai DRY-tiloissa: huonelämpötila on lähellä asetettua lämpötilaa. Ilmastointilaitte on ollut käytössä 0,5–1 tunnin ajan.
 - HEAT-tilassa: ilmavirran lämpötila on alhainen.
- (Muun muassa sulatuksen ja käytön aloituksen aikana)

Huomautus:

Liike 2 FLOW -asetuksen käytön alussa

- COOL- tai DRY- ja HEAT-tilat: 2 FLOW -asetuksen käyttö alkaa 0,5–1 minuutin kuluttua.
- HEAT-tila: kun ilmanpoistosta puhalletaan kylmää ilmaa, sekavirtaussiivekke voi pysähtyä jopa 10 minuutin ajaksi, jotta laite voisi lämmittää ilmaa ennen sen puhaltamista.

Ilman virtaussuunta

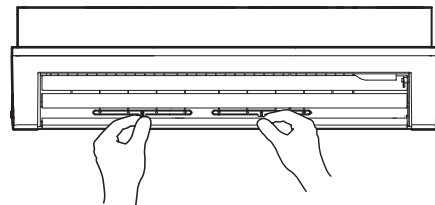
- (AUTO)..... Siivekke asetetaan siten, että ilman virtaussuunta on mahdollisimman tehokas.
COOL/DRY/FAN (2 FLOW) : asento (2)
COOL/DRY/FAN (1 FLOW) : asento (1)
HEAT (2 FLOW) : asento (2)
HEAT (1 FLOW) : asento (3)

- (manuaalinen) ...Jotta ilmastointi on mahdollisimman tehokasta, valitse yläasento COOL- ja DRY-tiloja varten ja ala-asento HEAT-tilaa varten. Kun siivekke on asetettu asentoon (3) tai (4) COOL- tai DRY-tiloissa, siivekke siirtyy automaattisesti asentoon (1) 0,5–1 tunnin kuluttua, jotta laitteesta ei valuisi vettä.

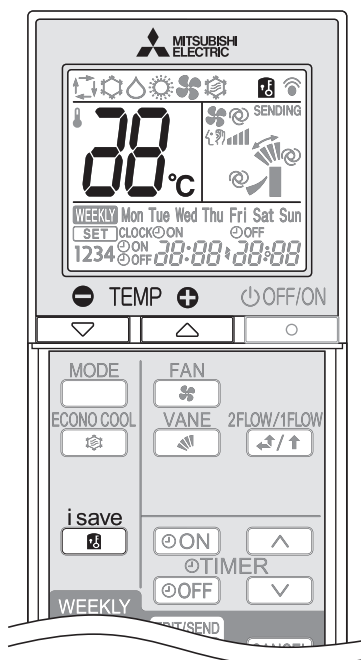
- (kääntyvä)Vaakasiivekke liikkuu jaksottain ylös ja alas.

Ilman vaakavirtaussuunnan muuttaminen.

Siirrä pystysiivekettä manuaalisesti ennen käytön aloittamista.



I-SAVE-TOIMINTO



1 Voit valita i-save-tilan COOL-, tai HEAT-tilan aikana painamalla .

2 Aseta lämpötila, tuulettimen nopeus, ilman virtaussuunta ja 2 FLOW- tai 1 FLOW -asetus.

- Sama asetus valitaan seuraavalla kerralla yksinkertaisesti painamalla .
- Kaksi asetusta voidaan tallentaa. (yksi COOL- tilalle, toinen HEAT-tilalle)
- Valitse sopiva lämpötila, tuulettimen nopeus, ilman virtaussuunta ja 2 FLOW- tai 1 FLOW -asetus huoneen mukaan.
- Tavallisesti minimilämpötila-asetus HEAT-tilassa on 16°C. Pelkästään i-save-toiminnon aikana minimilämpötila-asetus on kuitenkin 10°C.

Peruuta i-save-toiminto painamalla uudelleen.
• i-save-toiminto perutaan myös MODE-painiketta painettaessa.

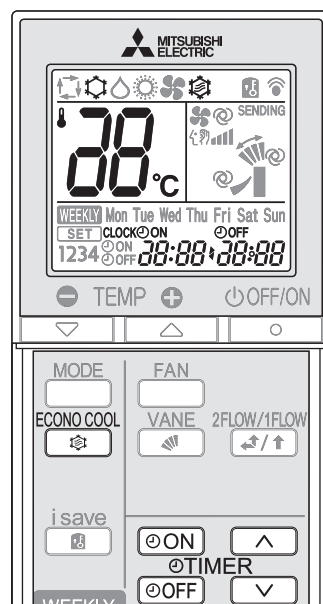
i-save-toiminto

- Yksinkertaisella palautustoiminnolla voidaan palauttaa usein käytetty (esi-asetettu) asetus kerran -painiketta painamalla. Painamalla painiketta uudelleen voidaan palata nopeasti edelliseen asetukseen.
- I-save-toimintoa ei voi asettaa toimimaan viikkoajastimella.

Käyttöesimerkki:

1. Alhaisen virrankulutuksen tila
Aseta lämpötila 2-3°C lämpimämmäksi COOL-tilassa ja viileämmäksi HEAT-tilassa. Tämä asetus soveltuu huoneisiin, joissa ei asuta, ja nukkumisen ajaksi.
2. Usein käytettyjen asetusten tallentaminen
Tallenna COOL- ja HEAT-tilojen asetukset, joita käytät usein. Näin voit valita asetuksen yhdellä painikkeen painalluksella.

ECONO COOL -TOIMINTO



Valitse ECONO COOL -toiminto painamalla .
COOL-tilan aikana **Sivu 5**.

Yksikkö suorittaa kääntötoiminnon pystysuuntaisesti eri sykleissä ilma-virtauksen lämpötilan mukaisesti.

Paina uudelleen ECONO COOL -toiminnon peruuttamiseksi.

- ECONO COOL -toiminto peruutetaan myös VANE-painiketta painettaessa.

Mikä "ECONO COOL" on?

Ilmavirtauksen kääntö (ilmavirtauksen muutos) tuntuu viileämmältä kuin paikallaan pysyvä ilmavirtaus. Mikroprosessori muuttaa automaattisesti asetettua lämpötilaa ja ilmavirtauksen suuntaa. Näin jäädyttäminen on mahdollista säilyttäen miellyttävä lämpötila. Näin säästetään energiaa.

AJASTIMEN KÄYTTÖ (ON/OFF-AJASTIN)

1 Aseta ajastin käytön aikana painamalla tai .

(ON-ajastin) : Yksikkö menee päälle määritetyllä hetkellä.

(OFF-ajastin) : Yksikkö menee pois päältä määritetyllä hetkellä.

* tai vilkkuu.

* Varmista, että aika ja päivä on asetettu oikein. **Sivu 4**

2 Aseta ajastimen aika painamalla (lisäys) tai (vähennys).
Jokainen painallus kasvattaa tai vähentää aikaa 10 minuutilla.
• Aseta ajastin, kun tai vilkkuu.

3 Peruuta ajastin painamalla tai uudelleen.

Huomautus:

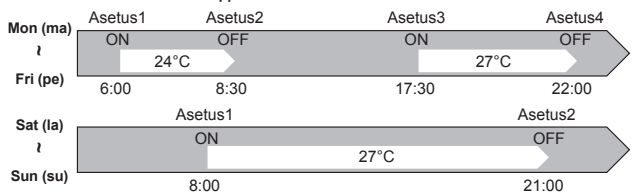
- ON- ja OFF-ajastimet voidaan asettaa yhdessä. -merkki kertoo ajastettujen toimintojen järjestyksen.
- Jos virta katkeaa, kun ON- tai OFF-ajastin on asetettu, katso **sivu 5**, "Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto".

VIKKOAJASTIMEN KÄYTTÖ

- Enintään 4 ON- tai OFF-ajastinta voidaan asettaa viikon eri päville.
- Enintään 28 ON- tai OFF-ajastinta voidaan säätää viikon ajalle.

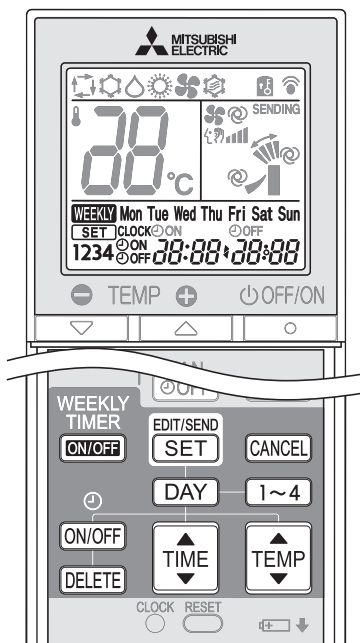
Esim.: Asetuksena on arkinen 24°C heräämisestä kotona lähtöön asti ja 27°C kotiinpaluusta nukkumaan menoon asti.

Asetuksena on viikonloppuisin 27°C heräämisestä aikaiseen nukkumaan menoon asti.



Huomautus:

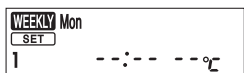
Helppo ON/OFF-ajastin on käytettävissä viikkoajastimen ollessa käytössä. Tällöin ON/OFF-ajastimella on etusija viikkoajastimeen nähden, ja viikkoajastimen toiminta jatkuu jälleen, kun ON/OFF-ajastimen toiminta on päättynyt.



Viikkoajastimen asettaminen

* Varmista, että aika ja päivä on asetettu oikein.

1 Avaa viikkoajastimen asetustila painamalla **EDIT/SEND SET**.



* **SET** viikkuu.

2 Paina **DAY** ja **1~4** ja valitse asetettava päivä ja numero.



Asettava viikonpäivä valitaan painamalla **DAY**.

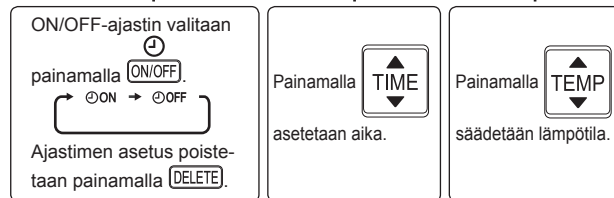
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Kaikki päivät voidaan valita.

Asetettava numero valitaan painamalla **1~4**.

1 → 2 → 3 → 4

3 Paina **ON/OFF**, **TIME** ja **TEMP** ja aseta ON/OFF, aika ja lämpötila.



* Aika muuttuu nopeasti, kun pidät painikkeen painettuna.

* Viikkoajastimella lämpötilaksi voidaan asettaa 16–31°C.

Paina **DAY** ja **1~4** ja tee ajastimen asetukset muille päville ja/tai numeroille.

4 Voit lopettaa viikkoajastimen asetusten tekemisen ja siirtää ne painamalla **EDIT/SEND SET**.



* Aiemmin viikkunut merkkivalo **SET** sammuu ja näytössä näkyy senhetkinen aika.

Huomautus:

- Siirrä viikkoajastimen tiedot sisäyksikköön painamalla **EDIT/SEND SET**. Osoita kaukosäätimellä sisäyksikköä 3 sekuntia.
- Kun teet ajastimeen asetuksia useammalle kuin yhdelle viikonpäivälle tai yhdelle numerolle, painiketta **SET** ei tarvitse painaa jokaisen asetuksen yhteydessä. Kun olet tehnyt kaikki asetukset, paina **SET**. Kaikki viikkoajastimen asetukset tallennetaan.
- Voit poistaa kaikki viikkoajastimen asetukset, kun avaat viikkoajastimen asetustilan painamalla **SET** ja pitämällä painikkeen **DELETE** painettuna 5 sekunnin ajan. Osoita kaukosäätimellä sisäyksikköä.

5 Kytke viikkoajastin käyttöön (ON) painamalla **ON/OFF**.
(**WEEKLY** -merkkivalo syttyy.)

* Kun viikkoajastin on ON-tilassa, syttyy sen viikonpäivän merkkivalo, jonka ajastinasetus on valmis.

Voit kytkeä viikkoajastimen pois käytöstä (OFF) painamalla uudelleen **ON/OFF**. (**WEEKLY** sammuu.)

Huomautus:

Tallennettuja asetuksia ei poisteta, kun viikkoajastin kytetään pois käytöstä (OFF).

Viikkoajastimen asetusten tarkistaminen

1 Avaa viikkoajastimen asetustila painamalla **EDIT/SEND SET**.

* **SET** viikkuu.

2 Paina **DAY** tai **1~4**, kun haluat tarkastella tietyn päivän tai numeron asetuksia.

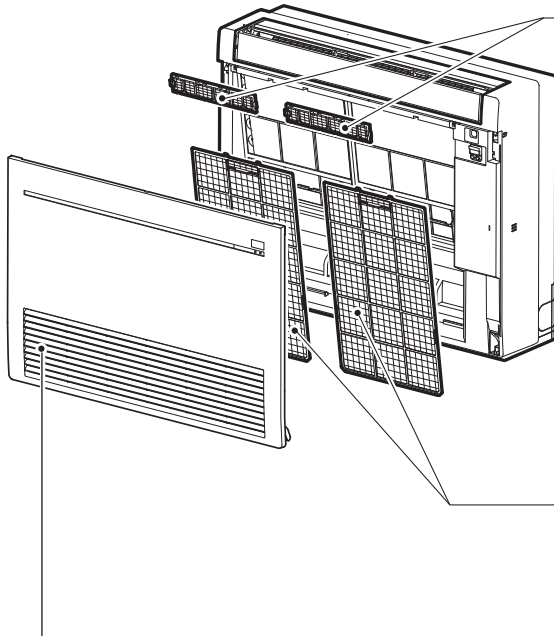
Voit poistua viikkoajastimen asetuksista painamalla **CANCEL**.

PUHDISTUS

Ohjeet:

- Kytke virtalähde pois päältä tai käännä virtakatkaisin pois päältä ennen puhdistamista.
- Älä koske metalliosiin käsin.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, kiillotusjauhetta tai hyönteismyrkkyä.
- Käytä ainoastaan ohennettuja mietoja puhdistusaineita.

- Älä yritä kuivata osia suorassa auringonpaisteessa, lämmöllä tai tulella.
- Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 50°C.
- Älä käytä kuurausharjaa, kovaa sientä tai vastaavaa.
- Älä liota tai huuhtelee vaakasiivekettä.



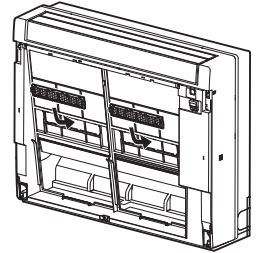
Ilmanpuhdistussuodatin (Hopeaionisoitu ilmanpuhdistussuodatin)

Ilmansuodattimen takaosa Puhdista 3 kuukauden välein:

- Poista lika imurilla.
- Jos lika ei irtoa imurilla:**
 - Liota suodatinta ja sen kehystä haaleassa vedessä ja huuhtelee.
 - (Mietoja, laimennettuja puhdistusaineita voidaan käyttää, jos lika ei muuten irtoa.)
 - Kuivaa se pesun jälkeen huolellisesti varjossa.

Vuosittain:

- Vaihda ilmanpuhdistimen suodatin suorituskyvyn säilyttämiseksi.
- Osanumero **MAC-2370FT-E**

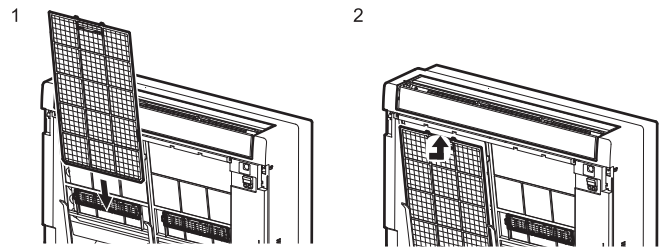
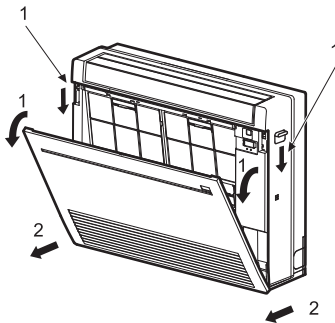


Ilmansuodatin (Ilmaa puhdistava suodatin)

- **Puhdista 2 viikon välein**
- Poista lika imurilla tai huuhtelee vedellä.
- Pese vedellä ja kuivaa hyvin varjossa.

Etupaneeli

1. Avaa etupaneeli painamalla yksikön molemmilla puolilla olevat läpät alas.
2. Irrota etupaneeli vetämällä sitä itseäsi kohti.
3. Avaa etupaneeli kokonaan ja irrota se.
 - Pyyhi pehmeällä, kuivalla kankaalla tai pese vedellä.
 - Älä liota vedessä yli kahta tuntia.
 - Kuivaa huolellisesti varjossa ennen asennusta.
4. Asenna etupaneeli päinvastaisessa järjestyksessä irrotukseen nähden.



! Tärkeää

- Laitteen suorituskyky säilyy korkeana ja virrankulutus vähennee, kun suodattimet puhdistetaan säännöllisesti.
- Likaiset suodattimet voivat aiheuttaa kondensaatiota ilmastointilaitteessa, mikä voi johtaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumiseen. Tästä syystä suosittelemme ilmansuodattimien puhdistamista 2 viikon välein.

Nämä tiedot perustuvat ASETUKSEEN (EU) n:o 528/2012

MALLIN NIMI	Käsitelty esine (Osien nimi)	Aktiiviset aineet (CAS-nro)	Ominaisuus	Käyttöohje (Turvallisen käsittelyn tiedot)
MFZ-KT25/35/50/60VG	SUODATIN	Hopea-natrium-vety-sirkonium-fosfaatti (265647-11-8)	Antibakteerinen Homeenesto	• Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen. • Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta.
		Hopea-sinkkizeoliitti (130328-20-0)	Antibakteerinen	• Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen. • Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta.
MAC-2370FT-E	SUODATIN	Hopea-sinkkizeoliitti (130328-20-0)	Antibakteerinen	• Käytä tätä tuotetta käyttöohjeen mukaisesti ja vain suunniteltuun käyttötarkoitukseen. • Älä laita suuhun. Pidä poissa lasten ulottuvilta.

KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA

Jos näiden asioiden tarkistaminen ei korjaa ongelmaa, lopeta ilmastointilaitteen käyttö ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

Oire	Selitys ja tarkistettavat asiat
Sisäyksikkö	
Yksikköä ei voida käyttää.	- Onko virtakatkaisin käännetty päälle? - Onko virtalähteen johto liitetty pistorasiaan? - Onko ON-ajastin asetettu?
Yksikköä ei voida käyttää noin 3 minuuttiin uudelleenkäynnistyksen jälkeen.	Tämä suojaa yksikköä mikroprosessorin ohjeiden mukaisesti. Odota.
Sisäyksikön ilmanpoistosta tulee utua.	Yksiköstä poistuva kylmä ilma viilentää nopeasti huoneilmassa olevan kosteuden, joka muuttuu uduksi.
VAAKASIIVEKE lakkaa hetkeksi kääntymästä, jonka jälkeen se alkaa kääntyä uudelleen.	Tämä on tavallista toimintaa VAAKASIIVEKEELTÄ.
Ilman virtaussuunta muuttuu käytön aikana. Vaaka- ja sekavirtaussiivekkeen suuntaa ei voi muuttaa kaukosäätimellä.	- Jos ilmavirran lämpötila on liian alhainen lämmitettäessä tai sulatettaessa, vaakasiiveke kääntyy automaattisesti pystyasentoon. Sekavirtaussiiveke kääntyy suljettuun asentoon. - Jos ilmaa puhalletaan vaakatasossa 1 tunnin ajan, kun ilmastointilaitetta käytetään COOL- tai DRY-tilassa, ilman virtaussuunta muutetaan automaattisesti asentoon (1). Tämä estää kondensoitunutta vettä valumasta ulos laitteesta. Sekavirtaussiiveke kääntyy suljettuun asentoon. - Vaaka- ja sekavirtaussiivekkeet määrittävät asentonsa liikkumalla automaattisesti tietyin väliajoin ja palaavat sitten asetettuun asentoon.
Toiminto keskeytetään noin 10 minuutin ajaksi lämmitystoiminnossa.	Ulkoyksikköä sulatetaan. Odota. Tähän kuluu enintään 10 minuuttia. (Jos ulkolämpötila on liian alhainen ja ilmastokosteus on liian suuri, muodostuu jäätä.)
Yksikkö aloittaa toiminnan itseksensä, kun päävirta kytketään, vaikka yksikköä ei ohjata kaukosäätimellä.	Näissä malleissa on automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto. Jos päävirta katkaistaan sammuttamatta laitetta kaukosäätimellä ja laitteeseen kytketään uudelleen virta, yksikkö jatkaa automaattisesti toimintaa samassa tilassa, joka oli valittu kaukosäätimellä ennen päävirran katkaisemista. Katso kohta "Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto". Sivu 5
Sekavirtaussiiveke avautuu ja sulkeutuu automaattisesti.	Mikroprosessori ohjaa automaattisesti sekavirtaussiivekkeen toimintaa laitteen ilmavirran lämpötilan ja käyttöajan mukaan.
Sisäyksikkö, jota ei käytetä, lämpenee, ja yksiköstä kuuluu ääni, joka muistuttaa virtaavan veden ääntä.	Pieni määrä kylmäainetta virtaa edelleen sisäyksikköön, vaikka se ei olisikaan käytössä.
Sisäyksikön väri muuttuu ajan kuluessa.	Muovi saattaa kellastua ultraviolettivalon ja lämpötilan kaltaisten tekijöiden vaikutuksesta, mutta tämä ei vaikuta tuotteen toimintaan.
Ulkoyksikkö (Usea ilmastointilaitte)	
Kun lämmitystoiminto valitaan, toiminto ei ala välittömästi.	Kun toiminto aloitetaan sen jälkeen, kun ulkoyksikkö on sulatettu, kuluu joskus minuutteja (enintään 10), ennen kuin lämmintä ilmaa alkaa puhaltua ulos.
Ulkoyksikön tuuletin ei pyöri, vaikka kompressorin on käynnissä. Vaikka tuuletin pyörisikin, se lakkaa pyörimästä pian.	Kun ulkolämpötila on alhainen jäähdytyksen aikana, tuuletin toimii pitkään riittävän jäähdytystehon säilyttämiseksi.
Ulkoyksiköstä vuotaa vettä.	- COOL- ja DRY-toimintojen aikana putket tai putkiliitännät jäähtyvät. Tämä aiheuttaa veden tiivistymistä. - Lämmitettäessä lämmönvaihtimeen tiivistynyttä vettä saattaa valua ulos. - Lämmitettäessä ulkoyksikköön kerääntynyt jäähtynyt vesi sulaa sulatusvaiheen aikana ja vettä saattaa valua ulos.
Ulkoyksikkö sylkee valkoista savua.	Lämmityksen aikana sulatustoiminnon synnyttämä höyry näyttää valkoiselta savulta.
Kaukosäädin	
Kaukosäätimen näyttö on pimeä tai himmeä. Sisäyksikkö ei vastaa kaukosäätimen signaaliin.	- Onko paristoissa virtaa? Sivu 4 - Onko paristot asennettu oikein päin (+, -)? Sivu 4 - Onko kaukosäätimen tai muiden sähkölaitteiden painikkeita painettu?

Oire	Selitys ja tarkistettavat asiat
Laite ei jäähdytä tai lämmitä	
Huonetta ei voida jäähdyttää tai lämmittää riittävästi.	- Onko lämpötila asetettu oikein? Sivu 5 - Onko tuulettimen asetus oikea? Säädä tuulettimen nopeudeksi korkea tai erittäin korkea. Sivu 6 - Onko ilmanpoiston asetuksena 1 FLOW? Vaihda asetukseksi 2 FLOW. Sivu 6 - Onko suodatin puhdas? Sivu 9 - Onko sisäyksikön tuuletin tai lämmönvaihdin puhdas? - Tukkiiko jokin sisä- tai ulkoyksikön ilmansyötön tai -poiston? - Onko ikkuna tai ovi auki? - Asetetun lämpötilan saavuttamiseen saattaa kulua jonkin aikaa tai sitä ei ehkä saavuteta johtuen huoneen koosta, ympäristön lämpötilasta ja vastaavista syistä.
Huonetta ei voida jäähdyttää riittävästi.	- Jos huoneessa käytetään tuuletinta tai kaasukeitintä, jäähdytystaakka kasvaa ja laitteen jäähdytysteho heikkenee. - Jos ulkolämpötila on korkea, jäähdytysvaikutus saattaa olla riittämätön.
Huonetta ei voida lämmittää riittävästi.	Jos ulkolämpötila on alhainen, lämmitysvaikutus saattaa olla riittämätön.
Ilmaa ei puhalleta pian ulos lämmitettäessä.	Odota, kun yksikkö valmistautuu puhaltamaan lämmintä ilmaa ulos.
Ilmavirta	
Sisäyksiköstä tuleva ilma haisee oudolta.	- Onko suodatin puhdas? Sivu 9 - Onko sisäyksikön tuuletin tai lämmönvaihdin puhdas? - Yksikkö saattaa imeä sisään hajuja seinistä, matoista, huonekaluista, kankaista jne. ja puhaltaa ne ulos ilman mukana.
Ääni	
Kuuluu raksahdus.	Tämän äänen synnyttää paneelin laajentuminen tai supistuminen, joka johtuu lämpötilanvaihdoksesta.
Kuuluu pulputtava ääni.	- Tämä ääni kuuluu, kun ulkoilmaa imetään poistoletkun kautta kääntämällä päälle suuntahappu tai tuuletin, jolloin poistoletkussa virtaava vesi sylkehtyy ulos. - Tämä ääni kuuluu myös silloin, kun ulkoilmaa puhaltuu sisään poistoletkuun voimakkaalla tuulella.
Sisäyksiköstä kuuluu mekaaninen ääni.	Tämä ääni kuuluu, kun tuuletin tai kompressorin kytkettyyn käyttöön tai pois käytöstä.
Kuuluu virtaavan veden ääni.	Tämä äänen synnyttää yksikön läpi virtaava kylmäaine tai kondenssivesi.
Joskus saattaa kuulua sihisevä ääni.	Ääni syntyy silloin, kun yksikön sisällä olevan kylmäaineen virtaussuunta vaihdetaan.
Sisäyksiköstä kuuluu moottorin ääni, sekä kieputtava ääni.	- Ääni syntyy, kun COOL/DRY-toiminnon aikana tiivistynyt vesi valuu pois sisäyksiköstä. - Pois valuvan veden ääni saattaa kuulua myös sisäyksiköistä, jotka eivät ole toiminnassa. (Ääni lakkaa automaattisesti. Odota.)
Ajastin	
Viikkoajastin ei toimi asetusten mukaisesti.	- Onko ON/OFF-ajastin asetettu? Sivu 7 - Siirrä viikkoajastimen asetustiedot uudelleen sisäyksikköön. Kun tietojen vastaanotto on onnistunut, sisäyksiköstä kuuluu pitkä piippaus. Jos tietojen vastaanotto ei onnistu, kuuluu 3 lyhyttä piippausta. Varmista, että tietojen vastaanotto on onnistunut. Sivu 8 - Sähkökatkon sattuessa ja päävirran katketessa sisäyksikön sisäinen kello ei ole enää ajassa. Tästä johtuen viikkoajastin ei ehkä toimi normaalisti. Varmista, että asetet kaukosäätimen paikkaan, josta sen signaali kantaa sisäyksikköön. Sivu 4
Yksikkö käynnistää/pysäyttää toiminnon itsestään.	Onko viikkoajastin asetettu? Sivu 8

KUN LUULET, ETTÄ ON SYNTYNYT ONGELMA

Lopeta tällaisissa tapauksissa ilmastointilaitteen käyttö ja ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

- Kun sisäyksiköstä vuotaa tai valuu vettä.
- Kun toiminnon vasen merkkivalo vilkkuu.
- Kun katkaisin laukeaa säännöllisesti.
- Kaukosäätimen signaalia ei vastaanoteta, jos huoneessa on sähköinen ON/OFF-tyyppinen loistevalo (invertterityyppiset loistelamput jne.).
- Ilmastointilaitteen käyttö häiritsee televisio- tai radiovastaanottoa. Häiriön kohteena olevaa laitetta varten saatetaan tarvita vahvistin.
- Jos kuuluu epänormaali ääni.
- Kun havaitaan kylmäainevuoto.

KUN ILMASTOINTILAITETTA EI AIOTA KÄYTTÄÄ PITKÄÄN AIKAAN

- 1** Aseta korkeimpaan lämpötilaan manuaalisessa COOL-tilassa ja käytä 3–4 tuntia. **Sivu 5**
 - Tämä kuivattaa yksikön sisältä.
 - Ilmastointilaitteen kosteus voi aiheuttaa homeen tai muun sienikasvuston muodostumista.

- 2** Keskeytä toiminto painamalla  .

- 3** Älä käännä katkaisinta OFF-asentoon paitsi silloin, jos yksiköstä tulee palaneen hajua tai kun yksikköä huolletaan tai tarkastetaan.
Kylmäaineen vuotoa ei voi havaita, ja tämä voi aiheuttaa tulipalon.

- 4** Poista kaikki paristot kaukosäätimestä.

Kun ilmastointilaitte otetaan uudestaan käyttöön:

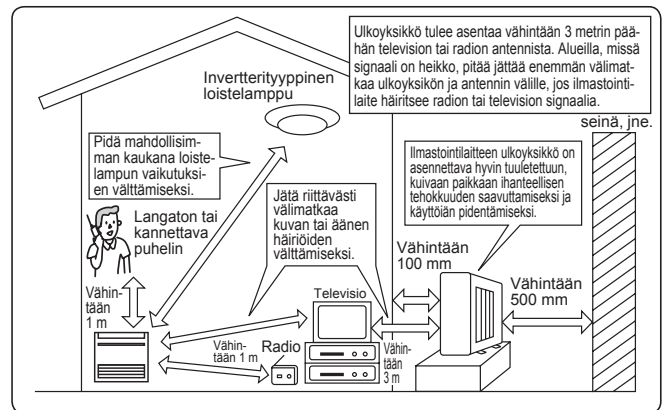
- 1** Puhdista ilmansuodatin. **Sivu 9**
- 2** Tarkista, että sisä- ja ulkoyksiköiden ilman syöttö- ja poistoaukot eivät ole tukoksissa.
- 3** Tarkista, että laite on maadoitettu oikein.
- 4** Katso kohta "TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ" ja noudata siinä annettuja ohjeita. **Sivu 4**

ASENNUSPAIKKA JA SÄHKÖ-TYÖT

Asennuspaikka

Vältä ilmastointilaitteen asentamista paikkoihin, joissa on.

- Paljon koneöljyä.
- Suuri suolapitoisuus, esimerkiksi merenranta-alue.
- Sulfidikaasun muodostusta, esimerkiksi kuumia lähteitä, lika- ja jätevetä.
- Roiskuvaa öljyä tai öljyistä savua (kuten keittiöt ja tehtaet, joissa laitteen muoviosat saattaisivat vaurioitua).
- Käytössä on korkeataajuuslaitteita tai langattomia laitteita.
- Ulkoyksikön ilman tuloaukko on tukoksissa.
- Mahdollisuus, että ilmastointilaitteen ulkoyksikön ääni tai ilma häiritsee naapureita.
- Sisäyksikön saa asentaa enintään 150 mm:n korkeudelle.
- Älä käytä ilmastointilaitetta sisätilojen rakennus- ja viimeistelytyöiden tai lattioiden vahauksen aikana. Tuuleta huone hyvin tällaisen työn jälkeen ennen ilmastointilaitteen käyttöä. Muussa tapauksessa haihtuvat aineet saattavat joutua ilmastointilaitteeseen ja aiheuttaa vesivuodon tai tiiksumista.



Sähkötyöt

- Ilmastointilaitteen virtalähdettä varten tarvitaan erillinen virtapiiri.
- Huomioi katkaisimen kapasiteetti.

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä laitteen toimittajaan.

TEKNISET TIEDOT

Malli	Yksikön nimi		—		—		—		—	
	Sisäyksikkö		MFZ-KT25VG		MFZ-KT35VG		MFZ-KT50VG		MFZ-KT60VG	
	Ulkoyksikkö		—		—		—		—	
Toiminto			Jäähdytys	Lämmitys	Jäähdytys	Lämmitys	Jäähdytys	Lämmitys	Jäähdytys	Lämmitys
Virtalähde			~N, 230 V, 50 Hz							
Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen)		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Ottoteho (nimellinen)		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Paino	Sisäyksikkö	kg	14,5						15,0	
IP-luokka	Sisäyksikkö	IP20								
Sallittu ylin käyttö- paine	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4,15							
Melutaso (Yksi)	Sisällä (erittäin korkea/ korkea/normaali/mata- la/hiljainen)	dB(A)	41/37/31/ 24/19	44/37/30/ 23/19	41/37/31/ 24/19	44/37/30/ 23/19	48/42/37/ 32/28	49/44/40/ 35/29	53/46/40/ 36/28	51/47/41/ 35/29
Melutaso (Monta)	Sisällä (erittäin korkea/ korkea/normaali/mata- la/hiljainen)	dB(A)	43/38/33/ 28/23	44/39/34/ 28/24	43/38/33/ 28/23	44/39/34/ 28/24	48/42/37/ 32/28	49/44/40/ 35/29	—	—

Taattu käyttöalue

		Sisäyksikkö	Ulkoyksikkö
Jäähdytys	Yläraja	32°C DB 23°C WB	*Huomautus 2
	Alaraja	21°C DB 15°C WB	
Lämmitys	Yläraja	27°C DB —	
	Alaraja	20°C DB —	

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

Huomautus:

- Luokitussehto
Jäähdytys — Sisällä: 27°C DB, 19°C WB
Ulkona: 35°C DB
Lämmitys — Sisällä: 20°C DB
Ulkona: 7°C DB, 6°C WB
- Pyydä tekniset tiedot jälleenmyyjältä ja/tai katso ne esitteestä.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
timo na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkeho průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplotne dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VG, MFZ-KT35VG, MFZ-KT50VG, MFZ-KT60VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktivas	Директиви
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktury	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: **7 May, 2019** Katsuo YABUTA
JAPAN Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN